



IHS Services Terms and Conditions/ IHS – Termos e Condições de Serviço

Following are the IHS standard services terms and conditions for providing IHS Services and by accessing the Deliverables Client accepts and agrees to be bound by the terms of the Agreement.

Termos e condições padronizados para a provisão de serviços da HIS. Ao ter acesso ao produto, o cliente aceita os seguintes termos contratuais:

1. Definitions

1.1 “Agreement” means these IHS standard services terms and conditions together with the Statement of Work.

1.2 “Affiliates” means any entity that owns, is owned by or is under common ownership of either a holding company or any of the subsidiaries of either party; where “ownership” or any other form of the word “ownership” means the ownership of more than 50% ownership of the assets or stock of an entity, with control of the day-to-day operations.

1.3 “Client Information” means any confidential or proprietary information or data Client provides to IHS to perform its obligations under the Agreement.

1.4 “Deliverables” means the results of Services performed under the Agreement or under any SOW, including without limitation materials, methods, processes, techniques, formulas, trade secrets, research, reports, technical data, know-how, forecasts, analyses, commentaries and related findings conceived, developed, used or supplied by IHS in connection with the Services and Deliverables.

1.5 “Services” means the work IHS performs for Client under the Agreement.

1.6 “Statement of Work” or “SOW” means the form executed by the Parties that describes the scope of Services performed by IHS under the Agreement.

2. Confidential Information

Where either party (“Discloser”) provides the other (“Recipient”) with Confidential Information, it shall be held in strict confidence and shall not be disclosed or used for any purpose other than as specifically authorized/ provided in the Agreement without the prior written consent of the other. “Confidential Information” means: (a) Client Information; (b) IHS methodologies, Deliverables and documentations including IHS’ products and Services; (c) any Discloser business information, including products, services, prices, marketing plans, business process management, analytics technologies, business opportunities, customers, or personnel; (d) any other information specifically designated as confidential or proprietary; or (e) any information that by its nature, Recipient knows or should know is confidential or proprietary. Confidential Information shall not include information: (i) which is or becomes public knowledge other than by a breach of this clause, (ii) that is required to be disclosed by any applicable law or by any recognised stock exchange, (iii) obtained from a third party without breach of an obligation of confidentiality and (iv) information which can be shown to have been independently developed by the parties by means other than through its access to the Confidential Information, provided however Deliverables and IHS methodologies shall remain confidential in perpetuity.

3. License/Authorized Use/Intellectual Property Rights

Subject to Client’s compliance with the terms and conditions of the Agreement, IHS hereby grants to Client, a limited, nonexclusive, non-transferable, non-assignable right and license to use any Deliverables as listed in the SOW, for Client’s internal business purposes only. Client’s Affiliates are not permitted to use the Deliverables unless otherwise specifically permitted in the SOW. Client may not refer to or distribute the Deliverables externally, in no event shall Client sell, lease, transfer, sublicense, or otherwise make available, or permit access to the Deliverables or any portion thereof to any third party. Client agrees that the Deliverables are the property of IHS and are protected by intellectual property laws. Client undertakes to take any and all actions that may reasonably be required by IHS to protect IHS’ proprietary rights. Client will not remove any copyright, trademark or other proprietary notices of IHS contained on or in the Deliverables or other materials delivered to Client or any permitted copies thereof. IHS does not perform work-made-for-hire and

1. Definições.

1.1 Por contrato entendem-se estes termos e condições aplicáveis aos serviços da IHS, em conjunto com a Ordem de Trabalho (OT).

1.2. As afiliadas são entidades de propriedade, conjunta ou não, de uma *holding* ou subsidiária de uma das partes, em que o termo “propriedade”, em qualquer de suas acepções, significa a detenção de mais de 50% dos ativos ou ações da entidade, juntamente com o controle de suas operações diárias.

1.3 As informações do cliente consistem de informações ou dados, confidenciais ou privados, fornecidos à IHS pelo cliente para que esta possa cumprir suas responsabilidades estipuladas no contrato.

1.4 Por produtos se entendem os resultados dos serviços prestados no âmbito do contrato ou sob qualquer ordem de trabalho (OT), inclusive materiais, métodos, processos, técnicas, fórmulas, segredos comerciais, pesquisas, relatórios, dados técnicos, *know-how*, previsões, análises, comentários e resultados relacionados, desenvolvidos, utilizados ou fornecidos pela IHS em conexão com os serviços e produtos.

1.5 Serviços são os trabalhos realizados pela IHS em favor do cliente no âmbito do contrato.

1.6 A ordem de trabalho (OT) é a descrição, acordada entre as Partes, dos serviços a serem prestados pela IHS no âmbito do contrato.

2. Informações Confidenciais

O fornecimento de informações de uma parte (“Remetente”) à outra (“Destinatário”) deverá ser realizado em absoluto sigilo e sob a condição de que as informações não sejam divulgadas nem utilizadas para nenhum propósito além daquele especificamente autorizado/ estipulado pelo contrato, salvo mediante autorização prévia da outra parte. São informações confidenciais: (a) as informações do cliente; (b) metodologias, resultados e documentação da IHS, inclusive seus produtos e serviços; (c) qualquer informação de negócios da parte remetente, inclusive produtos, serviços, preços, planos de mercado, gestão de processos de negócios, tecnologias de análise, oportunidades de negócios, clientes ou pessoal; (d) informações especificamente designadas como confidenciais ou privadas; ou (e) informações que, por sua própria natureza, o destinatário saiba serem confidenciais ou privadas. As seguintes informações não serão consideradas confidenciais: (i) aquelas que sejam ou se tornem de conhecimento público, exceto através de violação desta cláusula; (ii) aquelas que devam ser divulgadas através de lei ou bolsa de valores reconhecida; (iii) aquelas obtidas através de terceiros, sem violação de obrigação de confidencialidade; e (iv) aquelas que, evidentemente, tenham sido desenvolvidas de forma independente pelas partes através de meios que não o acesso a informações confidenciais, sob a condição de que os resultados e as metodologias da IHS sejam mantidos perpetuamente confidenciais.

3. Licença/ Uso Autorizado/ Direitos de Propriedade Intelectual

Mediante o cumprimento, por parte do cliente, dos termos e condições do contrato, a IHS confere ao cliente uma licença limitada, não exclusiva e intransferível, bem como o direito de utilizar os produtos conforme listados na OT, exclusivamente para fins de negócios internos do cliente. Às afiliadas do cliente não será permitido o uso dos produtos, salvo mediante autorização específica na OT. O cliente não poderá compartilhar ou distribuir os produtos externamente, nem poderá, sob hipótese alguma, vendê-los, alugá-los, transferi-los, sublicenciá-los, disponibilizá-los ou a eles dar acesso, em seu todo ou em parte, para terceiro. O cliente aquiesce que os produtos são propriedade da IHS e, como tais, protegidos por leis de propriedade intelectual. O cliente se compromete a tomar todas as medidas razoavelmente requisitadas pela IHS para proteger o direito de propriedade. O cliente não removerá marca de direito autoral, logotipo nem qualquer outra marca de propriedade da IHS contida no produto ou em outros materiais a ele entregues, bem como em suas cópias



Client does not receive any ownership rights in the Deliverables.

4. Warranty

IHS warrants that any Services provided by IHS under SOW will be performed with reasonable skill and care by competent and trained personnel. The content of any Deliverables is provided "AS IS." Client's sole and exclusive remedy for IHS' breach of this warranty is for IHS to use commercially reasonable efforts to correct materially defective Services at no additional charge to Client; provided that Client gives IHS specific written notice of the materially defective Services within 30 days after the Services are performed. Client (i) acknowledges that IHS will not be responsible for any delays caused by Client; and (ii) warrants that it owns or has obtained all rights in Client' Information as may be necessary to allow IHS to use such materials, data and other information in the Services/Deliverables, at no cost and that such use by IHS will not violate any intellectual property rights or other rights of a third party. IHS disclaims all other express or implied warranties, conditions and other terms, whether statutory, arising from course of dealing, or otherwise, including without limitation terms as to quality, completeness, accuracy, error-free, merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement. Client warrants that it owns or has obtained all rights in the Client Information to allow IHS to use in the Services and that such use by IHS will not violate any intellectual property rights or other rights of a third party.

5. Indemnification.

IHS will indemnify and defend Client from and against any third party claims alleging that Services or Deliverables performed or used in accordance with the terms and conditions of the Agreement infringe or misappropriate any third party intellectual property rights including any copyright, trademark or trade secret in the country(s) of Client' locations of use of Deliverables ("Infringement Claim"), provided a prompt written notice and sole control of the defence or settlement of such claim is provided by Client to IHS. IHS will have no liability under this section if Infringement Claim arises as a result of; (i) any modification of a Deliverables not specifically authorized in writing by IHS; (ii) the incorporation of any feature or information provided by or requested by Client into the Deliverables; (iii) the combination of Deliverables with any other information not provided by IHS; (iv) Client's misuse of the Deliverables or failure to protect IHS Confidential Information as required herein or (v) compliance with designs, plans or specifications furnished by or on behalf of the Client.

In the event Deliverables are held or are believed by IHS to infringe, IHS may choose, at its sole option and expense, (a) to modify the Deliverables so that they are non-infringing; (b) to replace the Deliverables with non-infringing Deliverables that are functionally equivalent; (c) to obtain a license for Client to continue to use the Deliverables as provided hereunder; or if none of (a), (b), or (c) is commercially reasonable, then (d) to terminate the SOW or the Agreement for the infringing Deliverables and refund fees paid, prorated from the date of the Infringement Claim.

This section states the entire liability of IHS and Client's sole and exclusive remedy for any infringement of third party proprietary rights of any kind.

Client will indemnify, defend and hold IHS harmless from and against all third party claims arising from the Clients' decision to share the findings or conclusions or any report contained in the Deliverables with any third party(s). Each Party will indemnify, defend and hold the other Party harmless from any claim, demands, liabilities, suits or expenses of any kind for personal injury or damage to tangible property to the extent arising from its negligence or willful misconduct on the other Party's premises.

6. Limitation of Liability.

Except for Client's breach of license grants or restrictions as contained in the Agreement; (a) in no event will either Party be liable for, (i) any indirect, special, punitive, or consequential damages of any kind or nature whatsoever, suffered by the other party; or (ii) any loss of actual or anticipated profits, revenue, savings or business or other economic loss; or (iii) loss of data or information; or (iv) loss of good will or reputation; or (v) business interruptions; and (b) unless otherwise provided by law, each Party's total aggregate liability in contract, tort, (including negligence) misrepresentation or otherwise, including liability for any damages arising out of or related to the Agreement will not exceed fees paid by Client for the defective Services that are the subject of the claim. IHS is not liable for any

autorizadas. A IHS não é prestadora de serviços e o cliente não tem direito à propriedade dos produtos entregues.

4. Garantia.

A IHS garante que os serviços descritos na OT serão por ela prestados com habilidade, zelo, e através de pessoal treinado e competente. O conteúdo dos produtos é entregue tal como estiver. Ao cliente será conferida unicamente a opção de que, no caso de violação da garantia, a IHS envie todos os esforços comercialmente viáveis para corrigir defeitos concretos nos serviços sem custo adicional ao cliente, desde que este notifique a IHS, por escrito, os serviços defeituosos no prazo de trinta dias de sua realização. O cliente (i) reconhece que a IHS não será responsável por atrasos por ele causados; e (ii) garante deter ou estar de posse de todos os direitos necessários para que a IHS utilize os materiais, dados e outras informações relativas aos serviços/ produtos sem que lhe incorra em custo, bem como que isto não viole nenhum direito de propriedade intelectual, ou qualquer outro, de terceiro. A IHS se exime de qualquer outra garantia ou condição – explícitas, implícitas, ou mesmo estatutárias – relativas à qualidade, integridade, precisão, ausência de erros, comercialização, ou adequação a finalidade específica. O cliente garante que é proprietário ou possui os direitos de propriedade sobre as suas informações para permitir que a IHS as use nos Serviços e que a IHS não viola qualquer direito de propriedade intelectual ou direitos de terceiros.

5. Reparação

A IHS reparará e defenderá o cliente contra qualquer reivindicação de terceiro alegando que os serviços ou produtos realizados ou utilizados em conformidade com os termos e condições do contrato infringem direito de propriedade intelectual, uso de marca ou segredos de negócio no país (ou países) onde estiver localizado o cliente ou seja utilizado o produto, desde que o cliente confira à IHS comunicação escrita imediata e controle total do acordo resultante da alegação. A IHS não será responsabilizada caso a alegação de violação resulte de (i) modificação do produto não autorizada por escrito pela IHS; (ii) inclusão no produto de elemento ou informação pelo cliente ou a pedido do cliente; (iii) combinação de produtos com informações não fornecidas pela IHS; (iv) mau uso, por parte do cliente, do produto, ou falta de proteção da confidencialidade de informação prestada pela IHS como estipulada neste documento; ou (v) adequação a projetos, planos ou especificações prestados pelo cliente ou em seu favor. Caso o produto infrinja – ou a IHS acredite que infrinja – tais condições, a IHS poderá, mediante sua total discricção e custo, a) modificar o produto para sua adequação; b) substituir o produto por outros em conformidade e de equivalente funcionalidade; c) obter licença do cliente para que continue a utilizar os produtos conforme fornecidos; ou, caso as opções a, b e c não forem comercialmente viáveis, d) encerrar a OT ou o contrato e reembolsar os valores pagos, proporcionalmente à data da alegação de violação. Esta seção estabelece a total responsabilidade da IHS e a única e exclusiva reparação ao cliente na eventualidade de qualquer tipo de violação dos direitos de propriedade de terceiros. Cliente deverá reparar, defender e isentar de qualquer responsabilidade a IHS em caso de reclamações de terceiros decorrentes da decisão do cliente de compartilhar os resultados ou conclusões ou de relatório contido no produto. Uma parte deverá reparar, defender e isentar a outra de alegação, demanda, responsabilidade, processo ou despesa por danos pessoais ou à propriedade resultantes de negligência ou dolo nas instalações da outra parte.

6. Limitação de Responsabilidade

Exceto em casos de violação de licença ou de restrições contratuais por parte do cliente, a) nenhuma parte será responsável, em qualquer circunstância, por (i) quaisquer danos indiretos, especiais, punitivos ou consequenciais de qualquer tipo ou natureza, sofridos pela outra parte; (ii) lucro cessante, real ou previsto, perda de receita, poupança, negócios ou outras perdas econômicas; (iii) perda de dados ou informações; (iv) dano à boa reputação; (v) as interrupções de negócios; e b) salvo em caso de lei contrária, a responsabilidade total de cada parte por ato ilícito (incluindo negligência) e declaração falsa ou não, incluindo a responsabilidade por quaisquer danos relacionados ou resultantes do contrato, não poderá exceder os pagamentos realizados pelo cliente pelos serviços defeituosos



damages arising out of or related in any way to: (i) the accuracy or completeness of Client Information; (ii) use or inability to use the Services; or (iii) modifications to Deliverable/Services; whether such damages are suffered by Client or any third party. The limitations set forth in this section will not apply to (i) damages related to death or personal injury arising out of the negligence or willful act of the other Party; and (ii) any damages or liability incurred as a result of fraud or fraudulent misrepresentation of the other Party.

7. Fees.

All fees and expenses specified in the SOW are exclusive of and Client is solely responsible for payment of all applicable taxes, except for any taxes assessed upon the income of IHS. All fees and expenses are due and payable within 30 days from date of an invoice issued by IHS. Client has no right of set-off.

8. Termination.

Either party may terminate the SOW and/or the Agreement: (a) if the other party commits any material breach under these terms and conditions and fails to remedy such breach within thirty (30) days of written notice thereof; or (b) at any time with or without cause by giving (30) days written notice. Upon termination of the Agreement or a SOW before completion of all Services, Client shall pay the applicable fees for the Services completed as of the effective date of termination.

9. Term.

Unless sooner terminated according to the provisions of these terms and conditions, the terms contained herein shall apply until the Services referenced in the Statement of Work are completed in accordance with the estimated timeframe and/or milestones specified in the SOW.

10. Miscellaneous.

These terms and conditions together with the SOW sets forth the entire agreement between the parties and supersedes any and all prior proposals, agreements or communications, written or oral, of the parties with respect to the subject matter hereof. Nothing contained in any Client-issued purchase order, purchase order terms and conditions or invoice will modify or add any additional terms to the Agreement. Client may assign the rights and obligations under the Agreement to any third party (whether directly or indirectly, by operation of law or otherwise) only with the prior written consent of IHS. Except for the payment obligations of the Client, neither party shall be liable to the other for performance of the Agreement in the event of a force majeure event. The Agreement will be construed under the laws of the state of New York and each Party hereby submits to the exclusive jurisdiction of New York Courts. The parties hereby disclaim the application of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. The English language version of this Agreement will be controlling in the interpretation or application of the terms of the Agreement. If any provision of the Agreement is found invalid or unenforceable by an arbitrator or a court of competent jurisdiction, the remaining portions will remain in full force and effect. All notices required under these terms and conditions must be in writing and delivered by commercially established courier service, facsimile with written confirmation of success, or via certified mail, return receipt requested, to the addresses specified in the SOW. The Services or Deliverables provided under the SOW may be subject to export regulation by the U.S. government and prior to export or re-export, Client agrees to comply with the applicable laws of the U.S. and agrees to hold harmless IHS for Client's failure to properly do so. Client will comply with any and all applicable conventions, laws, rules, regulations of U.S. Foreign Corrupt Practices Act, and UK Bribery Act. Government's rights with respect to the Deliverable(s) are limited by these terms and conditions, and pursuant to FAR § 12.212(a) and/or DFARS § 227.7202-1(a), as applicable. Any cause of action arising under the Agreement shall be asserted within two (2) years of the date upon which such cause of action accrued, or the date upon which the complaining party should have reasonably discovered the existence of such cause of action, whichever is later. The benefit thereof by the Party in whose favor they operate. No term of the Agreement is intended to confer a benefit on or to be enforceable by, any person who is not a party to the Agreement.

objeto da reclamação. A IHS não será responsabilizada por quaisquer danos decorrentes ou de alguma forma relacionados à/ ao (i) precisão ou integridade das informações do cliente; (ii) uso ou incapacidade de usar os serviços; ou (iii) modificações feitas ao produto/ serviços; sejam tais danos sofridos pelo cliente ou terceiro. As limitações estabelecidas nesta seção não se aplicarão a (i) prejuízo por morte ou dano pessoal resultantes de negligência ou dolo da outra parte; e (ii) danos ou responsabilidades resultantes de fraude ou falsidade ideológica da outra parte.

7. Honorários.

Os honorários e despesas especificados na OT não incluem impostos, cujo pagamento é de exclusiva responsabilidade do cliente, salvo aqueles incidentes sobre a renda da IHS. O pagamento de todos os honorários e despesas deverá ser realizado no prazo de trinta dias a contar da emissão da fatura pela IHS. O cliente não terá direito a compensação.

8. Rescisão.

Qualquer parte poderá rescindir a OT e/ ou o contrato (a) se a outra parte violar estes termos e condições e não sanar tal violação dentro de trinta dias a contar da notificação escrita; ou (b) em qualquer momento, com ou sem justa causa, mediante trinta dias de aviso prévio por escrito. Em caso de extinção do contrato/ OT antes da conclusão de todos os serviços, o cliente deverá pagar os honorários relativos aos serviços executados até a data da rescisão.

9. Prazo.

A menos que precocemente rescindido o contrato de acordo com as disposições deste documento, as condições aqui estipuladas vigorarão até que os serviços descritos na OT sejam completados conforme os prazos e condições estabelecidos na OT.

10. Disposições Gerais.

Estas condições e a OT compõem a totalidade do contrato entre as partes, substituindo quaisquer propostas, acordos e comunicações anteriores, verbais ou escritos, com respeito ao assunto em questão. Nenhum conteúdo de ordem de compra ou fatura emitida pelo cliente adicionará condições às do contrato ou as modificará. O cliente pode ceder os direitos e obrigações decorrentes do contrato a terceiro (direta ou indiretamente, por força de lei ou de outra forma) apenas mediante consentimento prévio, por escrito, da IHS. Exceto para o pagamento de obrigações do cliente, nenhuma das partes será responsável perante a outra em relação à execução do contrato no caso de força maior. O contrato será interpretado de acordo com as leis do estado de Nova Iorque e as partes se submetem à jurisdição exclusiva dos tribunais de Nova Iorque. As partes reconhecem a aplicação da Convenção das Nações Unidas de 1980 sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias. A linguagem em inglês deste Contrato será utilizada na interpretação ou aplicação dos termos do Contrato. Se qualquer disposição do contrato for considerada inválida ou inexecutável por um árbitro ou um tribunal competente, o restante do contrato permanecerá em pleno vigor e efeito. Todas as notificações necessárias sob estas condições deverão ser feitas por escrito e entregues por serviço de correspondência comercialmente estabelecido, fac-símile com confirmação de envio, ou através de carta registrada com aviso de recebimento, para os endereços especificados na OT. Os serviços ou produtos fornecidos no âmbito da OT podem estar sujeitos a regulamentação de exportação por parte do governo dos EUA e, antes da exportação ou reexportação, o cliente cumprirá as leis dos EUA, estando a IHS isenta de responsabilidade caso o cliente não o faça adequadamente. As partes declaram estar cientes de todas as leis relativos à corrupção e anti-suborno vigente no país, e que as cumprirão. Os direitos do governo com relação ao produto são limitados por estes termos e condições, de acordo com FAR § 12.212 (a) e/ ou DFARS § 227.7202-1 (a), conforme aplicável. Qualquer ação decorrente do contrato será confirmada dentro de dois (2) anos a contar da data de sua ocorrência ou a data em que a parte reclamante deveria ter razoavelmente descoberto sua existência, o que for mais recente. Os termos e condições do contrato sobreviverão ao término ou rescisão na medida da necessidade de sua execução e da efetivação do benefício pela parte que favoreçam. Nenhuma condição conferirá benefício a qualquer pessoa que não seja parte no contrato.